



UNIVERSIDAD BÍBLICA
LATINOAMERICANA
PENSAR • CREAR • ACTUAR

BACHILLERATO EN CIENCIAS BÍBLICAS

LECTURA SESIÓN 4

CB 115 SEMINARIO EN BIBLIA I

Lanoir, Corinne. “Rut”. En *Introducción al Antiguo Testamento*, editado por Thomas Römer, Jean-Daniel Macchi y Christophe Nihan, 523-529. Bilbao: Desclée de Brouwer, 2008.

Reproducido con fines educativos únicamente, según el Decreto 37417-JP del 2008 con fecha del 1 de noviembre del 2012 y publicado en La Gaceta el 4 de febrero del 2013, en el que se agrega el Art 35-Bis a la Ley de Derechos de Autor y Derechos Conexos, No. 6683.

RUT*Corinne Lanoir*

Este pequeño libro de cuatro capítulos forma parte de los clásicos bíblicos. Una mujer que renuncia a todo para seguir a su suegra y sobrevivir en condiciones difíciles; una historia que comienza mal, pero donde todo termina bien; y todo ello en un marco rural donde se sigue el ritmo de las estaciones y las cosechas. Este breve relato se puede leer agradablemente como una pausa romántica y encantadora. Sin embargo, las cuestiones clave de este libro tienen que ver con una realidad mucho más conflictiva que la que se percibe a simple vista, y la figura de Rut, la moabita, es mucho más rica y probablemente más polémica que lo que permite creer el retrato de una nuera modélica y obediente.

39.1. Estructura y contenido del libro

Se puede definir el género de este libro como una novela. Un hombre de Belén y su familia, empujados por el hambre, emigran al país de Moab, donde mueren él y sus dos hijos. Diez años más tarde, la viuda, Noemí, decide regresar a Belén acompañada de su nuera moabita, Rut. Ésta va a encontrarse con Booz (o Boaz, en muchas traducciones), un propietario rural de Belén, pariente de Noemí, que aceptará contraer matrimonio; de esta unión nacerá un hijo, Obed, el abuelo del rey David. Los cuatro breves capítulos del relato delimitan los elementos principales de la estructura del libro:

1,1-5	Emigración familiar a Moab
1,6-22	El camino de retorno de las mujeres hacia Belén
2,1-23	Rut comienza a espigar en el campo de Booz
3,1-18	Noemí envía a Rut a pasar la noche en la era con Booz
4,1-12	Booz negocia su matrimonio y hace entrar a Rut en su casa
4,13-17	Nacimiento de un hijo, Obed
4,18-22	Reconstrucción de la genealogía familiar hasta David

A partir de una situación de vacío total, manifestado en el capítulo 1 por el hambre, el aislamiento, la esterilidad, la ancianidad y la desesperación, el

relato muestra de qué manera se va a reconstruir una casa de Israel, para conducir a una situación de plenitud, expresada en forma de cosechas, de presencia de una comunidad, de fertilidad, de mezcla armoniosa entre jóvenes y mayores, sin olvidar la esperanza abierta por la genealogía davídica con la cual se cierra el relato.

En cada capítulo, un diálogo central hace avanzar la historia y una palabra clave se repite:

<i>Cap. 1:</i>	El hambre, la inmigración en Moab y el regreso. Diálogo: vv. 15-18; palabra clave: regresar (12x).
<i>Cap. 2:</i>	Espigando en el campo de Booz. Diálogo: vv. 8-13; palabra clave: espigar (7x).
<i>Cap. 3:</i>	La noche en la era. Diálogo: vv. 9-13; palabra clave: el «rescatador», <i>go'el</i> (7x).
<i>Cap. 4:</i>	Negociación a la puerta de la ciudad – epílogo. Diálogo: vv. 3-8; palabras clave: el nombre (7x) y el rescate (14x).

Por turno, cada uno de los personajes principales (Noemí, Rut, Booz) toma la iniciativa. Con respecto al problema de la aparición y la intervención de los personajes en el relato, S. Bar-Efrat propone el esquema siguiente:

I	Los que han muerto antes de la acción principal Rut – Orfá Las mujeres de Belén
II	Noemí – Rut Booz – Siervos Booz-Rut Booz – Siervos
III	Noemí – Rut Noemí – Rut Booz-Rut
IV	Noemí – Rut Booz –pariente próximo anónimo Las mujeres de Belén Los que nacen después de la acción principal

Hay que observar también la mención en tres de los cuatro capítulos de la importancia del tema de la *hesed*, la *fidelidad*:

- la fidelidad de Yhwh hacia las dos moabitas, Orfá y Rut, a cuyos votos apela Noemí en 1,8;
- la fidelidad de Yhwh hacia los vivos y los muertos en 2,20;
- la fidelidad de Rut alabada por Booz en 3,10.

Sin embargo, la intervención de Yhwh en este relato es muy discreta, como en las novelas de Ester y de José. No hay encuentros directos con él, ni por medio de ángeles ni en sueños, contrariamente a los relatos patriarcales. Dos menciones de Yhwh enmarcan el relato, en 1,6, donde él es quien pone fin al hambre, y en 4,13, donde hace que Rut conciba. En la declaración desesperada de Noemí en 1,20-21, se encuentra el eco de Job. En 2,3, una fórmula nos informa de que cuando Rut va a espigar en un campo, «quiso su suerte que fuera a dar en un campo de Booz», sin prejuzgar el origen de este acontecimiento.

39.2. Origen y formación

39.2.1. Principales hipótesis de datación

Es difícil determinar de forma evidente quién es el autor del libro y cuál es su fecha de composición. Los comentarios pueden agruparse esencialmente en torno a dos posiciones:

(a) El libro de Rut fue compuesto durante el período de la *monarquía* (así, por ejemplo, Hertzberg); en esta hipótesis se suele considerar la genealogía de 4,18-22 como un añadido tardío.

(b) Rut es un texto de la época *postexílica* (Zenger piensa incluso que la versión final data del siglo II a.C.); se subraya entonces la proximidad de los temas de este relato con los de los relatos patriarcales (hambre, esterilidad, vínculos con Tamar [cf. Gn 38], alusiones a Raquel y Lía) y la importancia de la cuestión de la relación con las mujeres extranjeras.

Los defensores de ambas posiciones utilizan los mismos argumentos *internos* (rasgos lingüísticos, formas verbales): algunos consideran los aramaismos como indicios de una lengua tardía; otros, como formas dialectales del Norte; las formas arcaicas (como, por ejemplo, el uso de la palabra *yēbimāh* para «hermana» en 1,15, de *šadday* para Dios en 1,20-21, y de una ortografía antigua para «los campos de Moab» en 1,1.2.6.22) pueden aparecer como indicio de un texto antiguo o como una forma de arcaizar un texto más reciente (véase el debate en Jouön).

Los argumentos *externos*, basados en el contexto histórico presupuesto, dan lugar igualmente a posiciones divergentes, entre los autores que ven una

alusión a un tiempo donde las relaciones de Israel con Moab eran buenas, por ejemplo, bajo la monarquía davídica, y aquellos para los cuales la cuestión central es el problema de la integración o no en la comunidad judía de las mujeres extranjeras en la época postexílica (véase más adelante el apartado de las cuestiones clave).

Si se reúnen todos estos elementos, parece, no obstante, bastante plausible situar el libro de Rut en un contexto postexílico donde los problemas de la relación con la tierra, así como la cuestión de saber quién forma parte del pueblo y en qué condiciones, se plantean de forma particularmente aguda. Además, las recientes hipótesis sobre la datación tardía del Pentateuco permiten resituar este libro en el marco de un debate más amplio que se desarrolla en el período del Segundo Templo.



Pintura egipcia. El hombre corta el trigo y la mujer, detrás de él, recoge las espigas que han caído en la tierra (cf. Rt 2).

39.2.2. Lugar del libro en el canon

El lugar de Rut es un tanto fluctuante, y no es el mismo en el canon de la Biblia hebrea que en el de la *Septuaginta*. En la Biblia hebrea, Rut figura entre los *Ketubim*, los Escritos (según el *Talmud de Babilonia*, ocupa incluso el primer lugar; antes de los Salmos); este libro es clasificado también entre los cinco rollos, o *Megillot* (Cantar de los Cantares, Rut, Lamentaciones, Qohélet y Ester), que son leídos durante las fiestas. El de Rut (que puede aparecer en segundo lugar, después del Cantar de los Cantares, en un orden litúrgico, o en primer lugar, en un orden cronológico) se lee en el momento de la fiesta de Pentecostés, cuando se ofrecen las primicias de la cosecha del trigo; ahora bien, lo esencial del relato de Rut se sitúa entre «el comienzo de la sie-

ga de la cebada» (1,22) y el final de la recolección del trigo (2,23). Por otra parte, en la tradición rabínica esta fiesta de las semanas es la ocasión para hacer memoria del don de la Ley en el Sinaí, y Rut representa entonces la figura del prosélito ideal que acepta la ley de Israel. Pero la institución de la lectura de los cinco rollos en las cinco fiestas no es anterior a la época post-talmúdica.

En el canon de la *Septuaginta*, por el contrario, Rut está situado entre *Jueces* y *Samuel*, y forma así la transición entre estos dos libros proponiendo una especie de leyenda sobre el origen de la familia davídica. Se puede, por lo demás, observar de qué manera el comienzo del libro de Rut establece un vínculo con el libro de los Jueces mencionando «los días en que gobernaban los Jueces» (1,1), y esbozando un itinerario desde Belén que constituye un eco de otros itinerarios similares narrados en Jc 17-21. Además, la genealogía final prepara la historia de la monarquía elaborada en el libro de Samuel, que empieza también presentando a una figura femenina que pide un hijo (Ana, la madre de Samuel, cf. 1 S 1).

En estas condiciones, cabe entonces preguntarse si Rut se encontraba originariamente entre Jueces y Samuel (cf. la tradición de la *Septuaginta*), y si fue separado más tarde para ser situado entre los Escritos, o si, por el contrario, pertenecía originariamente a los *Megillot* (TM), de donde habría sido desplazado después para ser introducido entre los libros históricos. No obstante, no hay ningún indicio que permita determinar claramente la respuesta a este problema. En todo caso, es sin duda más interesante señalar esta movilidad y explorar las razones de la misma que tratar de establecer cuál es la tradición más antigua. Tal vez nos encontremos ante dos tradiciones bien establecidas, que respondían probablemente a lecturas y usos diferentes del texto.

39.3. Temas y cuestiones clave

La riqueza y las sutilezas de la escritura, que da a entender y sugiere más de lo que cuenta, permite una gran diversidad de lecturas. Algunos ven sobre todo en este relato una preocupación ética: subrayaría la ejemplaridad de la fidelidad de una viuda, e incluso de la fidelidad en general, practicada por todos los personajes principales (Gunkel, Würthwein). Otros insisten en el subrayado de la providencia divina (Hertzberg) y de su acción salvadora. Yhwh, en la sombra, controla los acontecimientos y protege a quienes buscan refugio bajo sus alas.

Se puede ciertamente leer Rut como la historia de una o varias fidelidades ejemplares, pero lo que importa, sin embargo, es señalar que el comporta-

miento de las mujeres de este relato no se ajusta en varias ocasiones a las normas convencionales. El capítulo 3, en particular, que relata la noche de Booz y Rut en la era, con sus alusiones discretas pero repetidas a una noche de bodas, hace de Rut una digna heredera de sus antepasadas, las hijas de Lot (cf. Gn 19), y la sitúa en el linaje de las mujeres que han recurrido a todos los medios que tenían a disposición para asegurar la vida de las generaciones futuras. En esta perspectiva hay que leer, sin lugar a dudas, la mención de Rut al lado de otras mujeres audaces en la genealogía de Jesús presentada por Mateo (Mt 1,5). Otros han visto en este texto un libro de propaganda en favor del matrimonio según la ley del levirato; no obstante, el matrimonio entre Booz y Rut difiere mucho de la ley del levirato tal como se encuentra en Dt 25,1-5.

De manera general, la mayoría de los comentaristas están de acuerdo en que este texto es un escrito que se enmarca en un contexto polémico, pero no todos piensan en la misma situación. En esta perspectiva, la cuestión principal concierne evidentemente a la genealogía con la que termina el libro. ¿Por qué incluir a una antepasada moabita en la genealogía de Judá y, por tanto, de David? Según los partidarios de una datación preexílica, el libro de Rut fue escrito por los defensores de la dinastía davídica, sobre todo con el fin de justificar este linaje mostrando que la elección de David y su familia por Yhwh viene de muy lejos. Frente a ciertos cuestionamientos que quizá habrían criticado sus orígenes dudosos o las relaciones demasiado amistosas que David mantiene con Moab, esta historia mostraría que Yhwh había elegido hacía mucho tiempo incluir a una antepasada moabita en el linaje de David.

Según los partidarios de una datación postexílica, que actualmente son mayoritarios, Rut es un escrito polémico que se rebela de forma sutil contra la condenación y el rechazo de los matrimonios mixtos, tal como se expresan particularmente en los libros de Esdras y Nehemías, que serían contemporáneos del libro de Rut. Subrayando el papel positivo y esencial de una mujer moabita en la historia del pueblo de Israel, y contradiciendo así abiertamente la posición expresada en la ley del Deuteronomio (cf. Dt 23,4-9), Rut defiende así una perspectiva universalista, comparable a la que propone, en otro estilo, el relato de Jonás, y que redefine especialmente los vínculos entre las mujeres extranjeras y la tierra de Israel.

De este modo se remite al lector a la lectura y al estudio de Rut, para que se haga una opinión sobre un texto que, lamentablemente, muchas veces ha sido aplanado en una lectura unívoca y simplista de un libro «familiarmente correcto».

39.4. Indicaciones bibliográficas

39.4.1. Comentarios

I. FISCHER, HThK.AT, 2001. C. FREVEL, NSK.AT 6, 1992. H.W. HERTZBERG, ATD 9, 1985. P. JOUÓN, SubBi 9, 1986². K. NIELSEN, OTL, 1997. E. WÜRTHWEIN, ATD 18, 1969. E. ZENGER, ZBK.AT 8, 1986.

39.4.2. Estado de la investigación

K.J.A. LARKIN, *Ruth and Esther* (OTGu), Sheffield, 1996. J.-L. VESCO, «La date du livre de Ruth», *RB* 74 (1967), pp. 235-247.

39.4.3. Obras y artículos importantes

S. BAR EFRAT, «Some Observations on the Analysis of Structure in Biblical Narrative», *VT* 30 (1980), pp. 154-173. A. BRENNER (ed.), *A Feminist Companion to Ruth* (The Feminist Companion to the Bible 3), Sheffield, 1993. A. BRENNER (ed.), *Ruth and Esther* (The Feminist Companion to the Bible. Second Series 3), Sheffield, 1999. C. GALLAND, *Ruth: approche structurale d'un récit biblique* (tesina de licenciatura de la Ecole Pratique des Hautes Etudes), París, 1973 (no publicada). H. GUNKEL, «Ruth», en Id., *Reden und Aufsätze*, Göttingen, 1913, pp. 65-92. A. LACOCQUE, *Subversives. Un Pentateuque de femmes* (LeDiv 148), París, 1992, pp. 99-132. A. WÉNIN, *Le livre de Ruth: une approche narrative* (CEv 104), París, 1998 (trad. cast.: *El libro de Rut. Aproximación narrativa*, Verbo Divino, Estella, 2000).